LEAFUSER01-WL1A

中文（简体）

操作须知

必须阅读及遵守下述操作须知。

■场所

本产品应避免放置在下列场所。

- 受直射阳光照射及湿度高的地方
- 温度极端的地方
- 收音机、电视机、放像机或调谐器附近
  上述装置不会使本产品发生故障，但本产品可能会干扰附近装置的音频或视频接收。

■环境

为防止发霉，请将本产品放置在通风良好、并且温度和湿度保持在下述范围内的地方。

- 建议的温度范围：15 至 25 ℃
- 建议的湿度范围：40 至 60% RH

■用户维护保养

- 请用软干布擦拭本产品。请勿使用可能会产生划痕的纸巾。
- 如果脏污严重，则请将软布在中性清洁剂稀释溶液中浸湿，拧干后擦拭本产品。然后，再使用另一块软干布擦拭。
- 请勿使用任何清洁剂、氯消毒剂、消毒湿巾或其他含有苯、有机溶剂、酒精等溶剂的物品进行清洁。否则可能会导致变色、变形、油漆脱落、开裂等问题。

■杀菌和消毒

- 使用不含酒精的消毒湿巾擦拭本产品两三次后，再用软干布擦干。
- 请注意，不擦干本产品有可能会留下污痕。
- 如果本产品被多方使用，则建议各方在使用之前对手进行消毒。

■附件及选购件

只能使用本产品指定的配件。使用未指定的配件有造成火灾、触电及人身伤害的危险。

■焊线

本产品的外表上可能会有线条。这些 “ 焊线 ” 是塑料压模成型工序的结果。不是裂纹或划痕。

■交流电变压器使用须知

- 切勿将本数码电子琴指定的交流电变压器（JEITA 标准，有统一极性的插头）在本数码电子琴之外的任何其他装置上使用。
  否则有引发故障的危险。
- 交流电变压器不能修理。如果交流电变压器发生故障或损坏，必须新购买一个。
- 请使用距离较近的电源插座，以便在发生故障时或在其他必要的情况下能随时拔下交流电变压器。
- 交流电变压器只能在室内使用。不要在可能会溅上水或沾上湿气的环境中使用。不要在交流电变压器上放置花瓶等任何盛有液体的容器。
- 交流电变压器应在干燥的地方保管。
- 请在宽敞、通风的地方使用交流电变压器。
- 切勿将报纸、桌布、窗帘或任何其他类似的物品盖在交流电变压器上。
- 打算长期不使用本产品时请从电源插座拔下交流电变压器。
- 切勿以任何方式修理或改造交流电变压器。
- 输出极性：
- 使用其他类型的交流电变压器有可能会导致冒烟或故障。

■乐器使用礼仪

使用本产品时，应总是想到周围的人。在深夜演奏时，需要特别注意音量，不要打扰其他人。深夜演奏时您还可以关上窗户，或使用耳机。

■电池

使用充电电池时请注意以下须知。
（仅限能使用充电电池的型号）

- 请使用松下集团的 AA 型 eneloop 充电电池。不要使用任何其他种类的电池。
- 只能使用指定的充电器对电池进行充电。
- 要进行充电时，必须从产品中取出充电电池。
- 有关使用 eneloop 电池及其指定充电器的说明，请参阅各产品附带的用户文件和注意事项，并按照说明使用。

即使没有电池电量不足的指示，每年也必须至少更换一次电池。如果让已耗尽的充电电池（eneloop）长时间留在本产品中，其可能会劣化。充电电池在耗尽后应尽快从本产品中取出。

English

Operating Precautions

■ Environment

To prevent the formation of mold, set up the product in a well-ventilated location where the temperature and humidity ranges shown below are maintained.

- Recommended temperature range: 15 to 25°C
- Recommended humidity range: 40 to 60% RH

■ User Maintenance

- Wipe the product with a soft, dry cloth. Do not use a tissue, which can cause scratching.
- When soiling is more serious, moisten a soft cloth with a weak solution of water and a mild neutral detergent, wring out all excess moisture from the cloth, and then wipe the product. After that, wipe again with a separate soft dry cloth.
- Do not use any cleaning agents, chlorine disinfectants, sanitizing wipes, or other items that include benzene, organic solvents, alcohol, or other solvents for cleaning. Doing so can cause discoloration, deformation, paint peeling, cracking, etc.

■ Sterilization and Disinfection

- After wiping the product two or three times with a non-alcohol sanitizing wipe, use a soft, dry cloth to wipe it dry.
- Note that failure to wipe the product dry can cause streaks to remain.
- If the product is used by multiple parties, hand disinfection before each use is recommended.

■ Included and Optional Accessories

Use only accessories that are specified for use with this product. Use of unauthorized accessories creates the risk of fire, electric shock, and personal injury.

■ Weld Lines

Lines may be visible on the exterior of the product. These are “weld lines” that result from the plastic molding process. They are not cracks or scratches.

■ AC Adaptor Handling Precautions

- Never connect the AC adaptor (JEITA Standard, with unified polarity plug) that is specified with this Digital Keyboard to any other device besides this Digital Keyboard.
  Doing so creates the risk of malfunction.
- The AC adaptor cannot be repaired. If your AC adaptor malfunctions or becomes damaged, you need to purchase a new one.
- AC adaptor operating environment: Temperature: 0 to 40°C
  Humidity: 10% to 90% RH
- Output polarity:
- Use of a different type AC adaptor can cause smoking or malfunction.

■ Batteries

Note the precautions below when using rechargeable batteries.
(Models that support use of rechargeable batteries only)

- Use Panasonic Group AA-size eneloop rechargeable batteries.
  Do not use any other type of batteries.
- Use only the specified charger to charge batteries.
- Rechargeable batteries must be removed from the product for charging.
- For information about using eneloop batteries or their specified charger, be sure to read the user documentation and precautions that come with each item, and use them only as directed.

Be sure to replace batteries at least once a year, even if there is no indication of low battery power. Dead rechargeable batteries (eneloop) in particular may deteriorate if they are left in the product. Remove rechargeable batteries from the product as soon as possible after they go dead.

日本語

ご使用上の注意

■ 設置環境について

カビを予防するために、風通しに配慮して設置場所の温度・湿度を保ってください。

- 推奨温度範囲：15～25℃
- 推奨湿度範囲：40～60%RH

■ 本機のお手入れについて

- 乾いた柔らかい布で拭いてください。ティッシュは傷がつきやすいのでご使用にならないでください。
- 汚れが気になる時は、薄めた中性洗剤に柔らかい布を浸し固く絞ってから軽く拭き取り、乾いた柔らかい布で軽く製品表面を拭いてください。
- 変色、変質、塗装はがれ、ひび割れ等の恐れがありますので、ベンジン、有機溶剤、アルコール等が含まれるクリーナー剤、塩素系消毒液、アルコールタイプの除菌シート等はご使用にならないでください。

■ 除菌・消毒方法について

- ノンアルコールの除菌シートで2～3回拭き取りをした後、乾いた柔らかい布で軽く拭いて仕上げてください。
- 乾拭きをしないで放置すると痕が残りますので、ご注意ください。
- 複数の方が製品をご利用する場合は、ご利用前後に手を消毒していただくことをおすすめします。

■ 付属品・別売品

付属品や別売品は、本機指定のものをご使用ください。
指定以外のものを使用すると、火災・感電・けがの原因となることがあります。

■ ウエルドライン

外観にスジのように見える箇所がありますが、これは、樹脂成形上の “ ウエルドライン ” と呼ばれるものであり、ヒビやキズではありません。ご使用にはまったく支障ありません。

■ AC アダプターについて

- 本機指定の AC アダプター（JEITA 規格・極性統一形プラグ付き）は、本機にのみご使用ください。他の機器への接続は絶対に行わないでください。故障の原因となります。
- AC アダプターは、修理することができません。
  破損・故障時は、新品をお買い求めください。
- AC アダプターの使用環境：温度 0 ～ 40 ℃
  湿度 10% ～ 90%RH
- 出力形式：
- 他の AC アダプターを使用すると発煙や故障の原因になることがあります。

■ 電池について

充電池を使用するときは、次のことに注意してください。
（充電池対応モデルのみ）

- 充電池は、パナソニックグループ製の単 3 形 eneloop（エネループ）をご使用ください。
  これ以外の充電池は使用しないでください。
- 充電池の充電は、必ず専用の充電器をご使用ください。
- 充電池を製品本体にセットしたままでは充電できません。
- eneloop および専用の充電器を使用する場合は、各製品に付属の取扱説明書や注意書きをお読みいただき、条件を守ってご使用ください。

電池消耗告知が表示されなくても、1 年に一度は必ず電池交換をしてください。
特に消耗した充電池（eneloop）を本機に入れたままにすると、充電池を劣化させる恐れがあるので、すぐに取り出してください。

Español

Precauciones operacionales

■ Entorno

Para evitar la formación de moho, coloque el producto en un lugar bien ventilado donde se mantengan los siguientes rangos de temperatura y humedad.

- Rango de temperatura recomendado: 15 a 25°C
- Rango de humedad recomendado: 40 a 60% RH

■ Mantenimiento por el usuario

- Limpie el producto con un paño suave y seco. No utilice un pañuelo de papel, pues podrá dejar rasguños.
- En el caso de suciedad persistente, humedezca un paño suave con una solución débil de agua y detergente neutro suave, exprima todo el exceso de humedad del paño y luego limpie el producto. Luego, vuelva a limpiar con otro paño suave y seco.
- No utilice agentes de limpieza, desinfectantes con cloro, paños desinfectantes ni otros elementos que incluyan benceno, solventes orgánicos, alcohol, u otros disolventes para la limpieza. Hacerlo puede ocasionar decoloración, deformación, descamación de pintura, grietas, etc.

■ Esterilización y desinfección

- Tras limpiar el producto dos o tres veces con un paño desinfectante sin alcohol, séquelo con un paño suave y seco.
- Tenga en cuenta que si no se seca el producto con un paño, podrían quedar marcas.
- Si el producto es utilizado por más de una persona, se recomienda desinfectarse las manos antes de cada uso.

■ Accesorios incluidos y opcionales

Utilice sólo los accesorios especificados para este producto. El uso de accesorios no autorizados aumenta el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales.

■ Líneas de soldadura

Pueden notarse líneas visibles en el exterior del producto. Estas son “líneas de soldadura” que resultan del proceso de moldeo de plástico. No son grietas ni arañazos.

■ Precauciones sobre el manejo del adaptador de CA

- Nunca conecte el adaptador de CA (norma de la JEITA, con clavija de polaridad unificada) especificado para este teclado digital a ningún otro dispositivo que no sea este teclado digital.
  De lo contrario, se correrá el riesgo de un mal funcionamiento.
- El adaptador de CA no se puede reparar. Si el adaptador de CA no funciona correctamente o se daña, cámbielo por uno nuevo.
- Entorno de funcionamiento del adaptador de CA:
  Temperatura: 0 a 40°C
  Humedad: 10% a 90% RH
- Polaridad de salida:
- El uso de un adaptador de CA de diferente tipo puede causar humo o un mal funcionamiento.

■ Pilas

Cuando utilice pilas recargables, observe las siguientes precauciones.
(Solo modelos que admiten el uso de pilas recargables)

- Utilice pilas eneloop recargables de tamaño AA del Grupo Panasonic. No utilice ningún otro tipo de pilas.
- Para cargar las pilas utilice solo el cargador especificado.
- Las pilas recargables se deben retirar del producto para la carga.
- Para obtener información acerca del uso de pilas eneloop o del cargador especificado, asegúrese de leer la documentación del usuario y las precauciones que se suministran con cada producto, y utilícelos de acuerdo con las instrucciones.

Asegúrese de sustituir las pilas por lo menos una vez por año, aunque no hayan indicios de carga baja. Las pilas recargables (eneloop) agotadas en particular podrían deteriorarse si se dejan en el producto. Una vez agotadas, retire las pilas recargables del producto tan pronto como sea posible.

Français

Précautions d’emploi

■ Environnement

Pour éviter la formation de moisissure, installez le produit dans un endroit bien ventilé où la température et l’humidité sont comprises dans les plages indiquées ci-dessous.

- Plage de températures recommandée : 15 à 25 °C
- Plage d’humidités recommandée : 40 % à 60 % HR

■ Entretien du produit

- Essuyez le produit avec un chiffon doux et sec. N’utilisez pas de mouchoirs en papier, qui peuvent provoquer des rayures.
- Lorsque le produit est trop sale, essuyez-le avec un chiffon doux humidifié avec une faible solution d’eau et de détergent neutre puis essoré. Ensuite, essuyez de nouveau avec un chiffon doux et sec.
- N’utilisez pas de produits de nettoyage, de désinfectants au chlore, de lingettes désinfectantes ou d’autres articles contenant du benzène, des solvants organiques, de l’alcool ou d’autres solvants de nettoyage. Cela pourrait entraîner une décoloration, une déformation, un écaillage de la peinture, des craquelures, etc.

■ Stérilisation et désinfection

- Après avoir essuyé le produit deux ou trois fois avec une lingette désinfectante sans alcool, utilisez un chiffon doux et sec pour l’essuyer.
- Notez que le fait de ne pas essuyer le produit peut entraîner la persistance de traces.
- Si le produit est utilisé par plusieurs personnes, il est recommandé de se désinfecter les mains avant chaque utilisation.

■ Accessoires fournis et optionnels

N’utilisez que les accessoires spécifiés pour ce produit. L’utilisation d’accessoires non autorisés crée un risque d’incendie, de choc électrique et de blessure.

■ Lignes de soudure

Des lignes peuvent apparaître sur l’extérieur de ce produit. Ces « lignes de soudure » proviennent du moulage du plastique. Il ne s’agit pas de craquelures ni d’éraflures.

■ Précautions à prendre avec l’adaptateur secteur

- Ne raccordez jamais l’adaptateur secteur (norme JEITA, avec fiche à polarité unifiée) qui est spécifié pour ce clavier numérique à un autre appareil que ce clavier numérique.
  Cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement.
- L’adaptateur secteur ne peut pas être réparé. Si votre adaptateur secteur fonctionne incorrectement ou est endommagé, vous devez en acheter un nouveau.
- Environnement de fonctionnement de l’adaptateur secteur:
  Température: 0 à 40°C
  Humidité: 10% à 90% HR
- Polarité de la sortie:
- Utiliser un adaptateur secteur d'un autre type peut entraîner de la fumée ou un mauvais fonctionnement.

■ Piles

Notez les précautions ci-dessous lorsque vous utilisez des piles rechargeables.
(Modèles prenant en charge uniquement les piles rechargeables)

- Utilisez des piles rechargeables eneloop de taille AA du Groupe Panasonic.
  N’utilisez pas d’autres types de piles.
- Utilisez uniquement le chargeur spécifié pour charger les piles.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit pour être chargées.
- Pour plus d’informations sur l’utilisation des piles eneloop ou des chargeurs spécifiés pour celles-ci, assurez-vous de lire la documentation et les précautions fournies avec chaque élément, et utilisez-les uniquement comme indiqué.

Assurez-vous de remplacer les piles au moins une fois par an, même si rien n’indique que les piles sont usées. Les piles rechargeables usées (eneloop) en particulier peuvent se détériorer si elles sont laissées dans le produit. Enlevez les piles rechargeables du produit dès que possible quand elles sont usées.

Deutsch

Vorsichtsmaßregeln zur Benutzung

■ Umgebung

Zum Schutz vor Schimmelbildung stellen Sie das Produkt bitte an einem gut belüfteten Ort auf, an dem die nachstehenden Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereiche eingehalten werden.

- Empfohlener Temperaturbereich: 15 bis 25 °C
- Empfohlener Luftfeuchtigkeitsbereich: 40 bis 60 % rel. Luftfeuchte

■ Pflege durch den Benutzer

- Wischen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie kein Tissue-Papier, das Kratzer verursachen kann.
- Befeuchten Sie bei stärkerer Verschmutzung ein weiches Tuch mit einer milden, neutralen Waschmittellösung, wringen Sie alle überschüssige Flüssigkeit aus und wischen Sie mit dem Tuch dann das Produkt ab. Wischen Sie danach mit einem separaten weichen, trockenen Tuch nach.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Putzmittel, chlorhaltigen Desinfektionsmittel, Desinfektionstücher oder andere Mittel, die Benzol, organische Lösungsmittel, Alkohol oder andere Lösungsmittel enthalten. Bei Nichtbeachtung können sich Verfärbungen, Verformungen, Lackablösungen sowie Risse usw. ergeben.

■ Sterilisierung und Desinfektion

- Verwenden Sie nach zwei- bis dreimaligem Abwischen des Produkts mit einem alkoholfreien Desinfektionstuch ein weiches, trockenes Tuch zum Trockenwischen.
- Bitte beachten Sie, dass Streifen zurückbleiben können, wenn Sie das Produkt nicht trockenwischen.
- Sollte das Produkt von mehreren Parteien benutzt werden, wird empfohlen, jeweils vor der Benutzung die Hände zu desinfizieren.

■ Mitgeliefertes und optionales Zubehör

Verwenden Sie ausschließlich das für dieses Produkt angegebene Zubehör. Bei Verwendung von nicht zulässigem Zubehör besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.

■ Schweißlinien

Im Finish des Gehäuses sind möglicherweise Linien erkennbar. Dies sind sogenannte „Schweißlinien“, die aus dem Kunststoffformprozess zurückbleiben. Es handelt sich nicht um Risse oder Kratzer.

■ Vorsichtsmaßregeln zur Handhabung des Netzadapters

- Schließen Sie den für dieses Digital-Keyboard vorgeschriebenen Netzadapter (JEITA-Norm mit vereinheitlichter Steckerpolarität) auf keinen Fall an andere Geräte als dieses Digital-Keyboard an.
  Dies könnte eine Beschädigung zur Folge haben.
- Der Netzadapter kann nicht repariert werden. Wenn der Netzadapter nicht normal funktioniert oder beschädigt ist, muss er durch einen neuen ersetzt werden.
- Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb des Netzadapters:
  Temperatur: 0 bis 40°C
  Luftfeuchtigkeit: 10% bis 90% rel. Luftfeuchte
- Ausgangspolarität:
- Bei Verwendung eines Netzadapters eines anderen Typs kann Rauchentwicklung oder ein Defekt auftreten.

■ Batterien

Bitte beachten Sie bei der Benutzung von aufladbaren Batterien die nachstehenden Vorsichtsmaßregeln.
(Nur Modelle, die die Verwendung aufladbarer Batterien unterstützen)

- Verwenden Sie aufladbare Batterien Typ eneloop, Größe AA, von Panasonic Group.
  Verwenden Sie keine Batterien eines anderen Typs.
- Verwenden Sie zum Laden von Batterien ausschließlich das dafür angegebene Ladegerät.
- Zum Laden von aufladbaren Batterien müssen diese aus dem Produkt entnommen werden.
- Für Näheres über die Verwendung von eneloop-Batterien und des dafür vorgeschriebenen Ladegeräts lesen Sie bitte die jeweilige Benutzerdokumentation einschließlich Vorsichtsmaßregeln und benutzen Sie sie ausschließlich wie vorgeschrieben.

Ersetzen Sie die Batterien mindestens einmal pro Jahr durch neue, auch wenn sie noch einwandfrei zu sein scheinen. Insbesondere entladene aufladbare Batterien (eneloop) können sich verschlechtern, wenn Sie im Produkt gelassen werden. Entnehmen Sie aufladbare Batterien möglichst früh aus dem Produkt, wenn sie entladen sind.

Português

Precauções relativas à operação

■ Ambiente

Para prevenir a formação de mofo, instale o produto em um local bem ventilado, onde os intervalos de temperatura e de umidade indicados abaixo sejam mantidos.

- Intervalo de temperatura recomendado: 15 a 25°C
- Intervalo de umidade recomendado: 40 a 60% RH

■ Manutenção pelo usuário

- Limpe o produto com um pano seco e macio. Não use um lenço de papel, que pode causar arranhões.
- No caso de sujeira resistente, umedeça um pano macio com uma solução fraca de água e um detergente neutro suave, torça bem o pano para eliminar o excesso de umidade e, em seguida, limpe o produto. Depois disso, limpe novamente com um pano seco e macio.
- Não use nenhum agente de limpeza, desinfetante de cloro, toalhetes desinfetantes ou outros produtos que incluam benzina, solventes orgânicos, álcool ou outros solventes para limpeza. Fazer isso pode causar a descoloração, deformação, descascamento da pintura, rachadura, etc.

■ Esterilização e desinfecção

- Depois de limpar o produto duas ou três vezes com um toalhete desinfetante sem álcool, use um pano seco para secá-lo.
- Repare que deixar de secar o produto pode causar a permanência de estrias.
- Se o produto for usado por várias pessoas, é recomendável desinfetar as mãos antes de cada uso.

■ Acessórios incluídos e opcionais

Use somente os acessórios que são especificados para uso com este produto. O uso de acessórios não autorizados cria o risco de fogo, choque elétrico e ferimentos.

■ Linhas de soldagem

Podem aparecer algumas linhas no exterior do produto. Essas linhas são “linhas de soldagem” que resultam do processo de moldagem de plástico. Elas não são arranhões nem rachaduras.

■ Precauções ao manipular o adaptador de CA

- Nunca conecte o adaptador de CA (Padrão JEITA, com plugue de polaridade unificada) que é especificado para este Teclado Digital a qualquer outro dispositivo que não seja este Teclado Digital.
  Fazer isso cria o risco de mau funcionamento.
- O adaptador de CA não pode ser reparado. Se o seu adaptador de CA funcionar incorretamente ou sofrer danos, você precisa comprar um novo.
- Ambiente de funcionamento do adaptador de CA:
  Temperatura: 0 a 40°C
  Umidade: 10% a 90% RH
- Polaridade de saída:
- O uso de um tipo diferente de adaptador de CA pode gerar fumaça ou causar um mau funcionamento.

■ Pilhas

Observe as precauções a seguir ao usar pilhas recarregáveis.
(Somente modelos que suportam o uso de pilhas recarregáveis)

- Use pilhas recarregáveis eneloop de tamanho AA do Grupo Panasonic.
  Não use nenhum outro tipo de pilhas.
- Use somente o carregador especificado para carregar pilhas.
- Pilhas recarregáveis devem ser retiradas do produto para o carregamento.
- Para as informações sobre o uso de pilhas eneloop ou seu carregador especificado, certifique-se de ler a documentação do usuário e as precauções que acompanham cada item, e use-os somente conforme instruído.

Certifique-se de substituir as pilhas pelo menos uma vez por ano, mesmo que não haja indicação de energia fraca das pilhas. Pilhas recarregáveis esgotadas (eneloop), em particular, podem deteriorar se forem deixadas no produto. Retire as pilhas recarregáveis do produto o mais rápido possível após o seu esgotamento.

中文（繁）

操作須知

■ 環境

為防止發霉，請將本產品放置在通風良好、並且溫度和濕度保持在下述範圍內的地方。

- 建議的溫度範圍：15 至 25 ℃
- 建議的濕度範圍：40 至 60% RH

■ 用戶維護保養

- 請用軟乾布擦拭本產品。請勿使用可能會產生劃痕的紙巾。
- 若髒污嚴重，則請將軟布在中性清潔劑稀釋溶液中浸濕，擰乾後擦拭本產品。然後，再使用另一塊軟乾布擦拭。
- 請勿使用任何清潔劑、氯消毒劑、消毒濕巾或其他含有苯、有機溶劑、酒精等溶劑的物品進行清潔。否則可能會導致變色、變形、油漆脫落、開裂等問題。

■ 殺菌和消毒

- 使用不含酒精的消毒濕巾擦拭本產品兩三次後，再用軟乾布擦乾。
- 請注意，不擦乾本產品有可能會留下污痕。
- 若本產品被多方使用，則建議各方在使用之前對手進行消毒。

■ 附件及另選件

只能使用本產品指定的配件。使用未指定的配件有造成火災、觸電及人身傷害的危險。

■ 焊線

本產品的外表上可能會有線條。這些 “焊線” 是塑料壓模成型工序的結果。不是裂紋或劃痕。

■ 交流電變壓器使用須知

- 切勿將本數位電子琴指定的交流電變壓器（JEITA 標準，有統一的極性插頭）在本數位電子琴之外的任何其他裝置上使用。
  否則有引發故障的危險。
- 交流電變壓器不能修理。若交流電變壓器發生故障或損壞，必須新購買一個。
- 交流電變壓器的使用環境：溫度： 0 至 40°C
  濕度： 10% 至 90% RH
- 輸出極性：
- 使用其他類型的交流電變壓器有可能會導致冒煙或故障。

■ 電池

使用充電電池時請注意以下須知。(僅限可使用充電電池的型號)

- 請使用松下集團的 AA 型 eneloop 充電電池。
  不要使用任何其他種類的電池。
- 只能使用指定的充電器對電池進行充電。
- 要進行充電時，必須從本產品中取出充電電池。
- 有關使用 eneloop 電池或其指定的充電器的說明，請務必閱讀各產品附帶的用戶文件和注意事項，並僅按照指示使用它們。

即使沒有電池電量不足的跡象，電池也必須每年至少更換一次。尤其是已耗盡的充電電池（eneloop），若任由其留在本產品內，其可能會劣化。充電電池在耗盡後應盡快從本產品中取出。

عربي

إحتياطات التشغيل

■ البيئة

لمنع تكون العفن ، قم بوضع المنتج في مكان جيد التهوية حيث يتم الحفاظ على درجات الحرارة والرطوبة الموضحة أدناه.

- مدى درجات الحرارة الموصي بها: من 15إلى25 درجة مئوية
- مدى الرطوبة الموصي بها: من 40 إلى60 RH %

■ الصيانة من قبل المستخدم

- امسح المنتج بقطعة قماش ناعمة وجافة. لاتقم باستخدام المناديل الورقية، والتي يمكن أن تسبب خدوش.
- عندما يكون الاتساخ أكثر خطورة ، بلل قطعة قماش ناعمة بمحلول ضعيف من الماء ومنظف معتدل مخفف، واعصر كل الرطوبة الزائدة من قطعة القماش ، وثم امسح المنتج. بعد ذلك، أمسح مرة أخرى بواسطة قطعة قماش ناعمة جافة منفصلة.
- لاتقم باستخدام أي عوامل تنظيف، مطهرات الكلور أو مناديل التعقيم أو العناصر الأخرى التي تشمل البنزين أو المذيبات العضوية، أو الكحول، أو المذيبات الأخرى للتنظيف. أن فعل ذلك يمكن أن يتسبب في إزالة اللون، التشوه، تقشير الطلاء، شروخ، ألخ.

■ التعقيم والتطهير

- بعد مسح المنتج مرتين أو ثلاث مرات بواسطة مناديل التعقيم الغير كحولية، استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة لكي تجففه.
- لاحظ أن الأخفاق في مسح المنتج لتجفيفه يمكن أن يتسبب في خدوش لاتزال.
- إذا كان المنتج يستخدم بواسطة أطراف متعددة، يوصى بتطهير اليدين قبل كل استخدام.

■ الملحقات المشتملة والإختيارية

أستخدم فقط الملحقات التي تكون محددة للإستخدام مع هذا المنتج. إستخدام الملحقات الغير معتمدة يخلق خطر الحريق، الصاعقة الكهربية، والإصابة الشخصية.

■ خطوط اللحام

الخطوط قد تكون مرئية على الغلاف الخارجي للمنتج. هذه هي "خطوط اللحام" والتي تنتج من عملية القوالب البلاستيكية. أنها ليست شروخ أو خدوش.

■ إحتياطات معاملة محوّل تيار متردد

- لاتقم مطلقاً بتوصيل محوّل تيار متردد (القياسي JEITA، مع مقبس قطبي موحد) والذي يكون محدداً مع لوحة المفاتيح الرقمية هذة مع أي جهاز آخر بجانب لوحة المفاتيح الرقمية هذة.
  أن فعل ذلك يخلق خطر العجز والقصور.
- محوّل تيار متردد لايمكن إصلاحه. إذا حدث عجز أو قصور محوّل تيار متردد أو أصبح تالفاً، فأنك تحتاج إلى شراء واحد جديد.
- بيئة تشغيل محوّل تيار متردد: درجة الحرارة: من 0 إلى 40 درجة مئوية
  الرطوبة: من 10% إلى 90 % RH
- قطبية الخرج:
- إستخدام نوع مختلف من المهايئ AC يمكن أن يتسبب في ظهور رائحة أو عجز أو قصور.

■ البطاريات

لاحظ الإحتياطات أدناه عند إستخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
(الموديلات التي تدعم إستخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن فقط)

- إستخدم بطاريات قابلة لإعادة الشحن eneloop من الحجم-AA لمجموعة Panasonic.
  لاتقم بإستخدام إي نوع أخر من البطاريات.
- إستخدم فقط الشاحن المحدد لكي تشحن البطاريات.
- البطاريات القابلة لإعادة الشحن يجب أن يتم إزالتها من المنتج من أجل الشحن.
- من أجل المعلومات حول إستخدام بطاريات eneloop أو الشاحن الخاص المحدد لهم، تأكد من قراءة وثائق المستخدم و الإحتياطات التي تأتي مع كل بند، وإستخدامهم فقط كما هما موجهين.
- تأكد من إستبدال البطاريات على الأقل مرة واحدة كل عام، حتى إذا لم يوجد تبيين أنخفاض شحنة البطارية. البطاريات القابلة لإعادة الشحن الفارغة الشحنة (eneloop) قد تتدهور بشكل خاص إذا تم تركيم داخل داخل المنتج. قم بإزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن من المنتج بسرعة على قدر الأمكان بعد أن يكونوا فارغين الشحنة.

Italiano

Avvertenze per l’uso

■ Ambiente

Per prevenire la formazione di muffa, collocare il prodotto in un luogo ben ventilato dove vengono mantenute le gamme di temperatura e umidità mostrate di seguito.

- Gamma raccomandata di temperatura: da 15 a 25°C
- Gamma raccomandata di umidità: da 40 a 60% RH

■ Manutenzione dell’utente

- Pulire il prodotto con un panno morbido ed asciutto. Non usare un fazzoletto di carta, poiché può causare graffi.
- Quando lo sporco è più persistente, inumidire una panno morbido con una soluzione debole di acqua e detergente neutro, strizzare l’umidità in eccesso dal panno, e quindi strofinare il prodotto. Dopodiché, pulirlo di nuovo con un altro panno morbido e asciutto.
- Non usare nessun prodotto per la pulizia, disinfettanti a base di cloro, salviettine disinfettanti, o altri prodotti che includono benzene, solventi organici, alcool, o altri solventi per la pulizia. Ciò può causare scolorimento, deformazione, rimozione della verniciatura, fessurazione, ecc.

■ Sterilizzazione e disinfezione

- Dopo aver strofinato il prodotto due o tre volte con una salviettina disinfettante non a base di alcool, usare un panno morbido e asciutto per asciugarlo.
- Notare che la mancata asciugatura del prodotto può causare la permanenza di striature.
- Se il prodotto viene utilizzato da più parti, si raccomanda di disinfettare le mani prima di ogni utilizzo.

■ Accessori in dotazione e opzionali

Usare esclusivamente gli accessori che sono specificati per l’uso con questo prodotto. L’uso di accessori non autorizzati comporta il rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni fisiche.

■ Linee di saldatura

Le linee potrebbero essere visibili all’esterno del prodotto. Sono presenti “linee di saldatura” risultanti dal processo di formatura plastica. Esse non sono delle incrinature o graffi.

■ Precauzioni d’uso del trasformatore CA

- Non collegare mai il trasformatore CA (standard JEITA, con spina a polarità unificata) che è specificato per questa tastiera digitale, a qualsiasi altro dispositivo che non sia questa tastiera digitale.
  In tal modo si crea il rischio di malfunzionamento.
- Il trasformatore CA non può essere riparato. Se il vostro trasformatore CA funziona male o diviene danneggiato, è necessario acquistarne uno nuovo.
- Ambiente di funzionamento del trasformatore CA:
  Temperatura: da 0 a 40°C
  Umidità: da 10% a 90% RH
- Polarità di uscita:
- L’utilizzo di un tipo differente di trasformatore CA può causare fumo o malfunzionamento.

■ Pile

Notare le precauzioni riportate sotto quando si utilizzano pile ricaricabili. (Modelli che supportano solo l’uso di pile ricaricabili)

- Usare pile ricaricabili eneloop formato AA di Panasonic Group.
  Non utilizzare nessun altro tipo di pile.
- Usare esclusivamente il caricatore specificato per caricare le pile.
- Le pile ricaricabili devono essere rimosse dal prodotto per la carica.
- Per informazioni sull’uso di pile eneloop o loro caricatore specificato, assicurarsi di leggere la documentazione dell’utente e le precauzioni fornite con ciascuno di essi, ed utilizzarli esclusivamente come indicato.

Assicurarsi di sostituire le pile almeno una volta all’anno, anche se non c’è nessuna indicazione di pile deboli. Le pile ricaricabili esaurite (eneloop) in particolare potrebbero deteriorarsi se vengono lasciate nel prodotto. Rimuovere le pile ricaricabili dal prodotto non appena possibile dopo che esse sono esaurite.

Русский

Правила безопасности

■ Условия эксплуатации

Для предотвращения появления плесени установите изделие в хорошо проветриваемом месте, в котором температура и влажность поддерживаются в нижеуказанных диапазонах.

- Рекомендуемый диапазон температур 15—25 °C.
- Рекомендуемый диапазон влажности 40—60 % (отн.).

■ Уход за изделием

- Протирать изделие мягкой сухой тканью. Не протирать тканью, способной нанести царапины.
- В случае более сильного загрязнения изделия смочить мягкую ткань в слабом водном растворе умеренного нейтрального моющего средства, отжать из нее избыток влаги и протереть ею изделие. Затем протереть другой мягкой, сухой тканью еще раз.
- Не удалять грязь очищающими средствами, хлорными дезинфицирующими средствами, дезинфицирующими салфетками, другими средствами, которые содержат бензол, органические растворители, спирт, иные растворители. Это способно вызвать изменение цвета, деформацию, шелушение покрытия, появление трещин и т. п.

■ Стерилизация и дезинфекция

- Протерев изделие два-три раза неспиртовой дезинфицирующей салфеткой, обтереть его насухо мягкой сухой тканью.
- Имейте в виду, что если изделие не обтереть насухо, на нём могут остаться полосы.
- Если у изделия несколько пользователей, перед каждым пользованием рекомендуется дезинфицировать руки.

■ Принадлежности из комплекта изделия и продаваемые отдельно

Пользоваться только принадлежностями, предписанными для использования с данным изделием. Пользование непредписанными принадлежностями создает риск возгорания, поражения электрическим током, травмы.

■ Линии спая

На наружной поверхности изделия могут быть заметны линии. Это линии спая, образующиеся в процессе формования пластмассы. Трещинами и царапинами они не являются.

■ Правила обращения с адаптером переменного тока

- Не подсоединять адаптер переменного тока (стандарт JEITA, с унифицированным поляризованным штекером), предписанный для данного синтезатора, ни к какому иному устройству.
  Это создает риск повреждения.
- Ремонту адаптер не подлежит. Если адаптер работает со сбоями или поврежден, требуется приобрести новый.
- Рабочие условия адаптера переменного тока:
  температура 0—40°C;
  влажность 10—90 % (отн.).
- Выходная полярность:
- При подключении через адаптер переменного тока другого типа возможно появление дыма, сбоев в работе.

■ Батареи

При работе от аккумуляторов учесть нижеизложенные меры предосторожности.
(Только в случае моделей, рассчитанных на работу от аккумуляторов.)

- Вставлять аккумуляторы «eneloop» типоразмера AA «Panasonic Group».
  Батареи других типов не вставлять.
- Заряжать аккумуляторы только с помощью предписанного зарядного устройства.
- Для зарядки аккумуляторов извлекать их из изделия.
- Для получения информации об эксплуатации аккумуляторов «eneloop» и предписанного для них зарядного устройства обязательно прочитать пользовательскую документацию к ним, соответствующие меры предосторожности и эксплуатировать их только в соответствии с указаниями.

Обязательно заменять батареи не реже чем раз в год независимо от наличия признаков их разрядки. В особенности могут испортиться оставленные в изделии разрядившиеся аккумуляторы («eneloop»). Извлекать аккумуляторные батареи из изделия как можно скорее после их разрядки.

Svenska

Användningsföreskrifter

■ Omgivning

Installera produkten på en välventilerad plats, där luftens temperatur och fuktighet håller sig inom nedanstående omfång, för att undvika mögelbildning.

- Rekommenderad lufttemperatur: 15 till 25 °C
- Rekommenderad luftfuktighet: 40 till 60 % relativ luftfuktighet

■ Underhåll

- Torka av produkten med en mjuk, torr trasa. Använd inte en pappersservett, som kan orsaka repor.
- Om produkten är mycket smutsig, så använd en mjuk trasa som fuktats i en lösning av vatten och ett milt, neutralt rengöringsmedel, vrid ur trasan ordentligt och torka sedan av produkten. Torka därefter igen med en annan mjuk, torr trasa.
- Använd inte rengöringsmedel, klordesinfektionsmedel, våtservetter eller andra produkter som innehåller bensen, organiska lösningar, alkohol eller andra lösningar för rengöring. Det kan orsaka missfärgning, deformering, färgflagning, sprickor etc.

■ Sterilisering och desinficering

- Torka produkten två till tre gånger med en alkoholfri våtservett och torka den sedan torr med en mjuk, torr trasa.
- Observera att ränder kan bli kvar på produkten, om den inte torkas torr.
- Vi rekommenderar att händerna desinficeras före varje användning, om produkten används av flera olika personer.

■ Medföljande och extra tillbehör

Använd endast tillbehör som är specifikt avsedda för denna produkt. Användning av ej godkända tillbehör medför risk för brand, elstötar och personskador.

■ Svetslinjer

Linjer kan synas på utsidan av produkten. Dessa är ”svetslinjer” som tillkom vid gjutningen av plasten. Det rör sig inte om sprickor eller repor.

■ Föreskrifter för hantering av nättillsats

- Anslut aldrig nättillsatsen (JEITA-standard, med enhetlig kontaktpolaritet) som specificeras för denna digitala klaviatur till någon annan produkt än denna digitala klaviatur.
  Det medför risk för felfunktion.
- Nättillsatsen kan inte repareras. Om nättillsatsen inte fungerar eller har skadats, så behöver en ny införskaffas.
- Nättillsatsens driftmiljö: Temperatur: 0 till 40 °C
  Luftfuktighet: 10 % till 90 % RF
- Utgångspolaritet:
- Användning av en annan typ av nättillsats kan orsaka rökutveckling eller fel.

■ Batterier

Observera föreskrifterna nedan vid användning av laddningsbara batterier.
(Endast modeller som stöder användning av laddningsbara batterier)

- Använd laddningsbara eneloop-batterier av storlek AA från Panasonic Group.
  Använd ingen annan typ av batterier.
- Använd endast den specificerade laddaren till att ladda batterier.
- Laddningsbara batterier måste tas ut ur produkten vid laddning.
- Se till att läsa medföljande användardokumentation och följa de föreskrifter som gäller vid användning av eneloop-batterier eller för dem specificerad laddare.

Se till att byta batterier minst en gång om året, även om ingen indikering om svaga batterier förekommer. Särskilt urladdade laddningsbara batterier (eneloop) kan försämras, om de lämnas kvar i produkten. Ta ut laddningsbara batterier ur produkten så snart som möjligt när de är urladdade.

Nederland

Algemene voorzorgsmaatregelen

■ Omgeving

Om schimmelvorming te voorkomen moet u het product op een goed geventileerde plaats opstellen waar de temperatuur en vochtigheid in de onderstaande bereiken vallen.

- Aanbevolen temperatuurbereik: 15 tot 25°C
- Aanbevolen vochtigheidsbereik: 40 tot 60 % relatieve luchtvochtigheid

■ Onderhoud door de gebruiker

- Veeg het product met een zachte, droge doek schoon. Gebruik geen tissue want dit kan krassen veroorzaken.
- Hardnekkig vuil kan worden verwijderd met een zachte doek bevochtigd met een verdunde oplossing van water en een mild reinigingsmiddel. Wring de doek goed uit en veeg ermee over het product. Hierna moet u met een andere zachte, droge doek zorgvuldig navegen.
- Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen, chloormiddelen, ontsmettingsdoekjes of andere middelen die benzeen, organische oplosmiddelen, alcohol of andere bijtende stoffen bevatten. Dit kan namelijk resulteren in verkleuring, vervorming, afbladeren van de afwerking, barsten enz.

■ Steriliseren en desinfecteren

- Nadat het product twee- of driemaal met een niet-alcoholisch ontsmettingsdoekje is afgeveegd, gebruikt u een zachte, droge doek om het product droog te vegen.
- Als u het product niet droog veegt, is het mogelijk dat er strepen achterblijven.
- Als het product door meerdere personen wordt gebruikt, verdient het aanbeveling dat iedereen voor gebruik de handen desinfecteert.

■ Meegeleverde en los verkrijgbare accessoires

Gebruik enkel accessoires die worden aanbevolen voor gebruik met dit product. Het gebruik van niet toegestane accessoires kan het risico op brand, een elektrische schok en persoonlijk letsel met zich meebrengen.

■ Voeglijnen

Er kunnen lijnen zichtbaar zijn aan de buitenkant van het product. Dit zijn “voeglijnen” die het resultaat zijn van het proces waarbij het plastic in een vorm wordt gegoten. Het zijn geen breuken of krassen.

■ Voorzorgsmaatregelen bij het hanteren van de netadapter

- Gebruik nooit de netadapter (JEITA standaard, met een uniforme polariteitsstekker) die voor dit Digitale Keyboard wordt voorgeschreven om een ander toestel aan te sluiten dan dit Digitale Keyboard.
  Dit kan namelijk resulteren in een defect.
- De netadapter kan niet worden gerepareerd. Als de netadapter defect is of beschadigd raakt, moet u een nieuwe aanschaffen.
- Werkingsomgeving van de netadapter:
  Temperatuur: 0 t/m 40°C
  Vochtigheid: 10% t/m 90% vochtigheid
- Uitgangspolariteit:
- Gebruik van een ander type netadapter kan resulteren in rook of een defect.

■ Batterijen

Neem de onderstaande voorzorgsmaatregelen in acht bij gebruik van oplaadbare batterijen.
(Alleen modellen die geschikt zijn voor gebruik van oplaadbare batterijen)

- Gebruik Panasonic Group AA-formaat eneloop oplaadbare batterijen. Gebruik geen ander type batterijen.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven oplader om de batterijen op te laden.
- De oplaadbare batterijen moeten uit het product worden gehaald wanneer deze worden opgeladen.
- Voor informatie over het gebruik van eneloop-batterijen of de speciale oplader hiervoor, dient u de documentatie en voorzorgsmaatregelen te lezen die met de producten worden meegeleverd en de producten uitsluitend te gebruiken zoals aangegeven.

Vervang de batterijen ten minste eenmaal per jaar, zelfs als er geen indicatie is voor zwakke batterijspanning. Lege oplaadbare batterijen (eneloop) in het bijzonder kunnen verslijten als ze in het product blijven. Neem oplaadbare batterijen zo spoedig mogelijk uit het product wanneer ze leeg zijn.

हिन्दी

ऑपरेटिंग (संचालन) सावधानियां

■ पर्यावरण

मोल्ड के फॉर्मेशन को रोकने के लिए, प्रोडक्ट को अच्छी तरह हवादार (वेंटिलेशन स्थान) स्थान पर स्थापित करें जहां नीचे दिखाए गए तापमान और आर्द्रता श्रेणियां बनाई रखी जा सके।

- अनुशंसित तापमान सीमा: 15 से 25 डिग्री सेल्सियस
- अनुशंसित आर्द्रता सीमा: 40 से 60% आरएच

■ उपयोगकर्ता रखरखाव

- एक मुलायम, सूखे कपड़े से प्रोडक्ट को पोंछ (साफ़ करें) लें। टिशू पेपर का उपयोग न करें, जिससे स्क्रैच (खरोंच) आ सकती है।
- जब मैल अधिक गंभीर हो, तो पानी के कमज़ोर घोल और हल्के तटस्थ डिटर्जेंट के साथ एक मुलायम कपड़े को गीला करें, कपड़े से सभी अतिरिक्त नमी को हटा दें, और फिर प्रोडक्ट को पोंछ लें। उसके बाद, एक अलग मुलायम सूखे कपड़े से फिर से पोंछ लें।
- सफाई के लिए किसी भी सफाई एजेंट, क्लोरीन कीटाणुनाशक, सैनिटाइजिंग वाइप्स या अन्य आयटम्स (वस्तुओं) का उपयोग न करें जिनमें बेंजीन, कार्बनिक (आर्गेनिक) सॉल्वेंट्स, शराब (अल्कोहल) या अन्य सॉल्वेंट्स शामिल हों। ऐसा करने से मलिनिकरण (रंग ख़राब), विकृति (विरूपण), पेंट निकलना, क्रैक आना आदि चीज़ें हो सकती हैं।

■ स्टेरिलाइज़ेशन और डिसइंफ़ेक्शन (बंध्याकरण और कीटाणुशोधन)

- प्रोडक्ट को गैर-शराब (अल्कोहल) सैनिटाइजिंग वाइप से दो या तीन बार पोंछने के बाद, इसे सूखे और मुलायम कपड़े का उपयोग करके साफ़ करें।
- ध्यान दें कि प्रोडक्ट को सूखे कपड़े से पोंछने में असफलता आने पर उसपर धारियाँ बनी रह सकती हैं।
- अगर प्रोडक्ट का उपयोग कई लोगों द्वारा किया जाता है, तो प्रत्येक उपयोग से पहले हाथ डिसइन्फेक्शन (कीटाणुशोधन) करने की सिफारिश की जाती है।

■ शामिल और वैकल्पिक सहायक सामान (एक्सेसरीज़)

जो इस प्रोडक्ट के साथ उपयोग के लिए निर्दिष्ट हैं, केवल उन्हीं सामान (एक्सेसरीज़) का उपयोग करें। अनधिकृत सामान (एक्सेसरीज़) के उपयोग से आग, विद्युत् झटके और व्यक्तिगत चोट का खतरा पैदा होता है।

■ वेल्ड लाइन्स

प्रोडक्ट के बाहरी भाग पर रेखाएँ दिखाई दे सकती हैं। ये “वेल्ड लाइन्स” हैं जो प्लास्टिक मोल्डिंग प्रक्रिया के कारण आ जातीहैं। वह क्रैक (दरारें) या खरोंच नहीं हैं।

■ एसी एडाप्टर को संभालने की (हैंडलिंग) सावधानियां

- इस डिजिटल कीबोर्ड के साथ निर्दिष्ट एसी एडाप्टर (जेईआईटीए स्टैंडर्ड, यूनिफाइड पोलरिटी प्लग के साथ) को कभी भी इस डिजिटल कीबोर्ड के अलावा किसी भी अन्य डिवाइस से कनेक्ट न करें।
  ऐसा करने से बिगाड़ का खतरा पैदा होता है।
- एसी एडाप्टर की मरम्मत (रिपेयर) नहीं की जा सकती। अगर आपका एसी एडाप्टर बिगड़ हो जाता है या क्षतिग्रस्त (खराब) हो जाता है, तो आपको एक नया एडाप्टर खरीदना होगा।
- एसी एडाप्टर ऑपरेटिंग (संचालन) वातावरण: तापमान: 0 से 40 डिग्री सेल्सियस
  आर्द्रता: 10% से 90% आरएच
- आउटपुट ध्रुवीयता (पोलेरिटी):
- किसी भिन्न प्रकार के एसी एडाप्टर के उपयोग से धुआं-धुआं हो सकता है या उसमे खराबी आ सकती है।

■ बैटरियां

फिर से चार्ज होने वाली बैटरी का उपयोग करते समय नीचे दी गई सावधानियों पर ध्यान दें।
(मॉडल जो केवल फिर से चार्ज होने वाली (रिचार्जेबल) बैटरी के उपयोग का समर्थन करते हैं)

- Panasonic Group AA-आकार eneloop की फिर से चार्ज होने वाली (रिचार्जेबल) बैटरी का उपयोग करें।
  किसी अन्य प्रकार की बैटरी का उपयोग न करें।
- बैटरी चार्ज करने के लिए केवल निर्दिष्ट चार्जर का उपयोग करें।
- चार्ज करने के लिए फिर से चार्ज होने वाली (रिचार्जेबल) बैटरियों को प्रोडक्ट से निकाल देना चाहिए।
- eneloop बैटरियों या उनके निर्दिष्ट चार्जर का उपयोग करने के बारे में जानकारी के लिए, उपयोगकर्ता दस्तावेज़ और प्रत्येक आइटम के साथ आने वाली सावधानियों को पढ़ना सुनिश्चित करें, और उनका उपयोग केवल निर्देशानुसार करें।

साल में कम से कम एक बार बैटरियों को बदलना सुनिश्चित करें, भले ही बैटरी का पावर कम होने का कोई संकेत न हो। निष्क्रिय फिर से चार्ज होने वाली (रिचार्जेबल) बैटरियां (eneloop) विशेष रूप से खराब हो सकती हैं अगर उन्हें प्रोडक्ट में छोड़ दिया जाए। प्रोडक्ट से निष्क्रिय (मृत) फिर से चार्ज होने वाली (रिचार्जेबल) बैटरियों को जितना जल्दी हो सके हटा दें।

版次：2023年12月
C MA2312-A Printed in China
Imprimé en Chine